

**PRACE NAUKOWE**  
**Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie**

**STUDIA**  
**NEOFILOLOGICZNE**

**I**

pod redakcją  
**Juliana MALISZEWSKIEGO**



**2000**

Recenzenci

Iwona NOWAKOWSKA-KEMPNA  
Maria LESZ-DUK  
Feliks PLUTA  
Roman SADZIŃSKI

Redaktor naukowy

Julian MALISZEWSKI

Redaktor

Stanisław PODOBIŃSKI

Komitet Redakcyjny

Zygmunt BAŁK, Janusz BERDOWSKI, Marek CETWIŃSKI, Romuald DERBIS,  
Joanna GROCHOWSKA, Mieczysław HŁOND, Jadwiga KNOP,  
Maria KONIECZNA-MICHALSKA, Stanisław PODOBIŃSKI (redaktor naczelny),  
Henryk POPOWSKI, Aleksander ŻAKOWICZ

Łamanie komputerowe

Małgorzata ADAMCZYK-KUKUŁKA

Korektorzy

Anna ŁAPOT  
Radosław PODOBIŃSKI

Projekt okładki

Ejska



**BG WSP**



**240123**

© Copyright by Wydawnictwo Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie  
Częstochowa 2000

**ISBN 83 – 7098 – 701 – X**

Wydawnictwo Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie  
42 – 200 Częstochowa, ul. Waszyngtona 4/8,  
tel. (0 34) 361 48 54; fax (0 34) 368 35 53.  
Nakład 300 egz. Objętość 11,75 ark. druk. (B-5).

W-Nr 172/2002 19.06.2002 18,00

## Spis treści

Stefan Folaron	
Das Phänomen der Menschheit am Ende des 20. Jahrhunderts	5
Олег Федотов	
Несколько замечаний о строфике Иосифа Бродского	13
Ilona Gadacz	
Zum Problem der Kodifizierung. Schweizerische Varianten in einem deutschsprachigen Wörterbuch	29
Hanna Kaczmarek	
Exkurs zum Grundwortschatz	36
Gizela Kurpanik-Malinowska	
„Haus ohne Menschen“ von Kurt Drawert	41
Joanna Ławnikowska-Koper	
Zu gattungsspezifischen Merkmalen der Kurzgeschichten von Gabriele Wohmann	55
Julian Maliszewski	
Das literarische Leben der Stadt Oppeln in 20. und 30. Jahren des XX. Jahrhunderts (ein Beitrag zum Thema Ist die oberschlesische Dichtung möglich?)	75
Julian Maliszewski	
Oberschlesische Natur und Mensch in der Lyrik Alfons Hayduks	83
Mieczysława Materniak	
Die Aufgaben der Erzieher in der Montessori-Pädagogik und ihre Bedeutung für den Fremdsprachenunterricht	93
Béthuel Matsili	
L'impact de la civilisation européenne sur la culture multi-éthnique africaine	99
Małgorzata Niemiec-Knaś	
Primärspracherwerb der Kinder ethnischer Minderheiten und ihre Zweisprachigkeit	105
Rościsław Pazuchin	
Tajemnicza „księżniczka Tarakanowa” (próba analizy lingwistycznej wydarzeń historycznych)	111
Paweł Plusa	
O badaniach nad akwizycją i nauczaniem – uczeniem się JO w ramach zespołu GRAL; inne podejścia i koncepcje	121

Paweł Plusa	
Polskie à propos francuskojęzycznej oceny tłumaczenia literackiego w ujęciu komparatystycznym ······	127
Beata Rusek	
Deutsch sprechen. Aber wie? — Projektwoche: Kommunikationstraining ···	131
Hélène Suzanne	
Gertrude Stein: an American writer between Picasso and Magritte ······	143
Антонина Шелемова	
Два аспекта мотивного комплекса пути в пространственной модели „Слова о полку Игореве” ······	159
Przemysław Sznurkowski	
Der Einzelgänger und die Clique: der neue Roman von Siegfried Lenz ····	167
Ireneusz Marian Świtala	
Rozważania nad książką Zygmunta Freuda „Dlaczego wojna?” ······	169
Jolanta Wilk-Janik	
Język biznesu: jego cechy i ich implikacje dla glottodydaktyki ······	177
Stanisław Podobiński	
Jan Wawrzyńczyk, <i>Mały słownik bibliograficzny językoznawstwa ogólnego     i polonistycznego</i> , Semiosis Lexicographica, vol. V. Instytut Informacji Naukowej i Studiów Bibliologicznych Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2000, ss. 252 ······	185
Stanisław Podobiński	
Witold Mańczak, <i>Wieża Babel</i> . Wrocław – Warszawa – Kraków. Zakład Narodowy im. Ossolińskich. Wydawnictwo, Wrocław 1999, ss. 162 ······	187